

## Artículos de Interés Especial:

- La Disciplina
- Entrevista con Leandro Herrera
- Visita al Museo Metropolitano de Arte



## Nuestra Puerta:

Entrevista...Herrera	2
Home Ownership	3
Museo de Arte	4
Nuestro Países	6
Cumpleaños	6
English Corner	7
Conozca A...	8

[www.fdu.edu/puerta](http://www.fdu.edu/puerta)

## La Disciplina

La disciplina, la responsabilidad y la prudencia son las mejores armas con que cuenta un hombre o una mujer de bien para un correcto manejo de sus finanzas.

La disciplina te facilita los adecuados hábitos para el pago a tiempo de tus cuentas y deberes, la responsabilidad te aferra al cumplimiento oportuno de tus obligaciones y erogaciones y la prudencia te coloca en el justo balance de lo que puedes y no puedes gastar.

El manejo del dinero, aquí en los Estados Unidos es un asunto muy serio y determinante, el pago de tus deudas es algo inaplazable y el cuidado de tus asuntos financieros es tu mejor arma para lograr créditos, préstamos y ayudas financieras.

Los latinos debemos ser muy concientes de la importancia de estos asuntos. Mantener un buen crédito te va a garantizar el acceso a ayudas federales y privadas en

materia económica. Esta edición de Nuestra Puerta tiene como objetivo ayudarte a entender la importancia del buen uso del dinero, a asesorarte y mejorar tu manejo financiero y a guiarte en este delicado asunto.

Cuida tu crédito en este país y se abrirán las puertas para lograr el "Sueño Americano"



## Una Casa en Paterson

Por Ana Manotas, Estudiante, Hackensack



Nosotros los que tenemos el privilegio de ser integrantes del extraordinario programa "Puerta al Futuro" diseñado exclusivamente para personas hispanas con el deseo de superación y progreso; es nuestra responsabilidad apoyarlo para que consolide sus bases y pueda continuar cumpliendo su cometido. Muchos de nosotros hemos venido a este país

con el deseo inmenso de lograr materializar nuestros sueños, iniciando una batalla desde el momento que dejamos nuestra tierra de origen, nuestra cultura y familiares para lanzarnos a la gran aventura. Por eso los invito a todos ustedes a que nos unamos como hispanos emprendedores, luchadores y así hacer más fácil nuestra labor transmitiéndonos valiosa información de la cual muchos de nosotros podríamos obtener beneficios, además de nuestros familiares o amigos; y el mejor medio para hacerlo es nuestro periódico "Nuestra Puerta".

Para iniciar este intercambio me permito informarles lo siguiente: En estos momentos existe una organización en Paterson, NJ llamada "Paterson Habitat for Humanity", es una organización Internacional Cristiana sin ánimo de lucro creada con el objetivo de ayudar a las familias de bajos ingresos y con necesidad de construir su propia vivienda. (Continúa en pagina 7).

## Entrevista...Leandro J. Herrera, Loan Officer

Por Roberto Bozo

### Cuida tu crédito

Lo primero que debe hacer un inmigrante con intenciones de hacerse un hombre o una mujer de bien al llegar a los Estados Unidos, es cumplir las leyes de este país, respetar los cánones establecidos y comportarse de una manera correcta.

Si no cumple con estos parámetros difícilmente va a lograr integrarse a esta sociedad, conseguir sus objetivos, aspiraciones y sueños y mucho menos progresar en los niveles económicos y financieros. Del manejo del dinero, del equilibrio entre los ingresos y los egresos y del mantenimiento de un buen crédito van a depender las oportunidades del ciudadano de tener acceso a las fuentes de inversión.

### Un experto

Leandro Herrera, de Integrity Home Funding LLC y experto en materia financiera habló con Nuestra Puerta de este importante tema de una manera franca, cordial y muy serio. Este cubano de nacimiento, ciudadano estadounidense y con muchos años de residencia en este país manifiesta una evidente vocación de ayudar al inmigrante en lo que respecta a su a economía, de orientarlo en materia de inversión y apoyarlo en el mejor manejo de su dinero.

*¿Cuál es el primer paso que debe dar un hispano que quiera comprar su primera casa en los Estados Unidos?* Primero que nada debe tener un trabajo estable en los últimos dos años, debe pagar todas sus deudas a tiempo, no debe gastar más del 40% de sus ingresos y por sobre todas las cosas, nunca debe gastar

más de lo que gana.

*¿Qué es lo que los hispanos deben saber un buen y correcto manejo de su dinero?*

Deben aprender y desarrollar el sentido del ahorro. Deben establecerse como meta primordial ahorrar, al menos, un 10% de sus ahorros, internalizar la idea de papase primero a ellos mismos y luego pagar sus deudas.

Establecer una férrea disciplina financiera y utilizar las ayudas del gobierno y de la banca privada en materia financiera. La FHA. Federal House Administration tiene excelentes programas de financiamiento para hispanos que quieran comprar su primera casa en los Estados Unidos. La banca privada también tiene planes de financiamiento para viviendas.

### Mucho cuidado

*¿Cuáles son los errores más comunes que cometen los hispanos en sus manejos financieros y cuales son sus recomendaciones para que no ocurran?*

El más grave error que cometen es la indisciplina y el retraso en sus pagos. Dejar de pagar durante treinta o sesenta días les perjudica enormemente su historial crediticio. Otro error muy común es no buscar la asistencia de un experto financiero para el manejo de su dinero lo que los lleva a no buscar ayuda en agencias federales y la banca privada para préstamos y financiamientos de bienes. La ignorancia en esta

materia es fatal para una persona que pretenda establecerse en este país.

*¿Cuan importante es tener un buen crédito y los pasos para lograrlo?*

Tener un buen crédito es la llave que abre las puertas de préstamos y créditos. El ahorro es la herramienta que mueve esa llave y pagar a tiempo sus deudas es la clave del sistema financiero estadounidense.

### Nuestros hijos y el dinero

Leandro Herrera va más allá de nosotros mismos y se preocupa porque nuestros hijos no tengan los problemas que tienen muchos hispanos en cuanto a materia financiera se refiere. Manifiesta con una sinceridad evidente su preocupación por la formación que le debemos dar a nuestros hijos de un responsable manejo del dinero.

Primero que nada debemos ser buenos padres, razonar y explicarle a nuestra descendencia la importancia del manejo financiero, hacerlos conciente de lo trascendental que es tener un buen crédito e inculcarles la responsabilidad de pagar nuestras cuentas a tiempo. Debemos darles buenos ejemplos, la disciplina empieza por casa, concluye este hombre de bien, visionario del plano financiero, experto en materia económica u con vocación de servicio para ayudar al hispano a no caer en errores que luego se convertirán en barreras para lograr el "sueño americano."



**Leandro J. Herrera**  
Integrity Home Funding,  
LLC

197 W. Spring Valley  
Avenue  
Maywood, NJ 07607  
201-909-8000 (tel)  
201-788-2189 (cel)  
201-909-8870 (fax)  
[Herrera@integhomefunding.com](mailto:Herrera@integhomefunding.com)



## Can You Afford a Home?

Por Leandro Herrera

Sometimes things come to mind that occurred many years ago. In my personal experience, I can't help but remember when I first came to the United States, like many thousands of other people.

As we all know the majority of people who come to this great country of ours, are hard working people, who left their native countries in search of a dream. Once they get here, their only goal is to have the opportunity to get ahead in life, an opportunity they probably could never attain had they remained in their own countries. Of course, most will find that things are not that easy, once reality settles in.

Unless you have experienced this situation first hand, it is very difficult to understand what goes on with the lives of immigrants. Many become frustrated during those hard times, either because they don't speak the language, or perhaps because they do not have all the necessary tools, like a good education. It is possible that they never encountered someone who may have provided guidance for their future.

When I think about it, I begin to realize that for the majority of these people, there is some sort of invisible barrier, like a "financial wall". Think about it! They work hard every day of their lives, but for the reasons that I mentioned before, they don't earn the income that other people around them do, and because of this situation they

can't fulfill their expectations.

By being in the mortgage industry, I can relate first hand to the problems that many of the immigrants in the Spanish community face every day. I am sure that what they lack is some sort of guiding light, which can steer them in the right direction and provide insight.

These are good family people who often have more than one job to make ends meet, to put food on the table, put their children through school, pay their bills on time, etc... They act as any good citizen would, and they keep dreaming all along about getting that "break". The only problem they face is that their income is limited, and therefore it takes a long time to save money and become financially sound.

At the same time, not everything in life is pleasant. There are setbacks, we may lose our jobs, and unless we have some savings, we find ourselves in a very difficult situation.

Because of something unexpected, we may not be able to take care of our obligations, and therefore, our credit begins to deteriorate. At difficult times such as these, they need someone that will be able to give them advice to try to overcome these problems. With the proper help, it may take some time to put things in order, but by fighting back they will eventually get back on their feet.

Let's take real estate for example. A lot of people are not aware that they don't need a lot of money to be able to purchase a house. By not being properly informed, they believe buying a house is out of their reach. The reality is that if you have a small amount of savings, a stable job and a decent credit history, you may be in a position to purchase the home of your dreams.

Let's assume that a couple pays \$1500 a month rent for a two-bedroom apartment, which they have been renting for the last few years. At today's interest rates, for a little more than \$1700 a month, they may be able to buy a house worth \$200,000. This amount includes principal and interest, real estate taxes, hazard insurance and property insurance. As you can see, all it takes is to know the right individual who can give them proper advice. For an extra amount of \$200 a month, they could become homeowners.

Besides the satisfaction and the good feeling one gets when we own a home, it is also important to realize that the interest paid on the amount of the loan and the real estate taxes, are tax deductible. And also, let's not overlook the potential increase in property value. No one can guarantee that the value of the property is going to increase, but when one realizes that home values have been on a steady rise, it is not difficult to imagine that such a trend could continue. Of course, if we don't investigate other



Socios Nacionales  
Para el Apoyo  
Financiero:

<http://www.npfe.org/espanol/index2.cfm>

El Futuro en sus  
Manos:

<http://www.elfuturoentusmanos.org/>

Su Dinero:

<http://www.practicalmoneyskills.com/spanish/>



possibilities, and continue renting all the time, we will never be able to accomplish our dream.

I want to finalize by saying that if you dream about owning a home, but you are not sure that you can afford it, please contact me and I will do my best to be of assistance to you. Let's find out if you qualify to buy a home. You will know in a short period of time. The important thing to remember is that unless you make that call, you may never find out!

## Visita al Museo Metropolitano de Arte

concedieron.



*Museo Metropolitano de  
Arte*

**Localización:** 5<sup>a</sup> Avenida con  
Calle 82

**Tel.:** (212) 535-7710

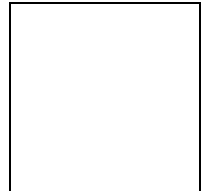
<http://www.metmuseum.org>



Para adelante!



De la Colección del MUSEO



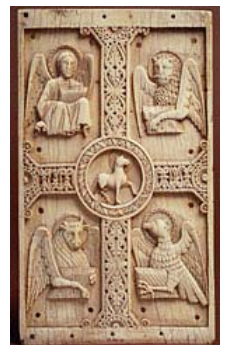
*Human-headed winged bull and winged lion*



*Relief of Nebhepetre Mentuhotep*



*Neck-amphora (jar) with lid*



*Plaque with Agnus Dei on a Cross*

## Nuestros Países... Republica de Colombia

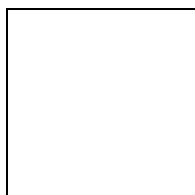
Por Ivette Ospino, Estudiante, Hackensack



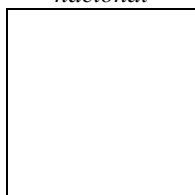
Escudo Nacional



Bandera



La Orquídea es la flor nacional



El Cóndor es el Ave Nacional

Coro de Canto Nacional:

¡Oh gloria  
inmarcesible!  
¡Oh júbilo inmortal!  
¡En surcos de dolores  
El bien germina ya.

<http://www.presidencia.gov.co/historia/himno.htm>

### HISTORIA DE COLOMBIA

**Primeros Pobladores:** Los primeros pobladores fueron los Chibchas, los Caribes y los Arwac.

**Historia Política:** A mediados del siglo XIX se estructuraron los dos partidos políticos, el Liberal y el Conservador, que fueron del pensamiento del Conquistador Español Francisco de Paula Santander; que son actualmente los dos partidos políticos de Colombia.

**Instauración de la Republica:** El 20 de Julio de 1810 se inicio la independencia de Colombia cuando un grupo de patriotas, utilizando como excusa la negación de un préstamo de un florero que se solicito al Español José González Llorente, iniciaron una revuelta que dio origen al “Grito de Independencia”. En el año 1814 ocurrieron mas enfrentamientos militares, que dio origen a la campana conquistadora del Pacificador Pablo Morillo.

Esta situación radicalice el movimiento independentista y dio origen a la campana libertadora comandada por Simón Bolívar en el cual el 7 de Agosto de 1819 con la “Batalla de Boyacá” fue la causa definitiva para la independencia absoluta de Colombia.

Simón Bolívar fue declarado primer presidente de la Republica de Colombia y Francisco de Paula Santander fue nombrado vicepresidente de la Republica...

En 1830 Simón Bolívar renuncio a la presidencia por motivos de salud, y finalmente muere el 17 de Diciembre en la ciudad de Santa Marta en el

año 1830.

### NUESTRA CULTURA

El más reconocido y gran escritor destacado de Colombia es Gabriel García Márquez, nacido el 6 de Marzo de 1928 en Aracataca una pequeña ciudad al norte de Colombia; donde fue educado, y a sus doce años fue premiado como el mejor estudiante de escuela secundaria, dirigida por Jesuitas. A sus dieciocho años comenzó a estudiar leyes. En 1946 publico su primera historia llamada “La tercera renuncia”. En 1961 escribió sus primeras obras conocidas como “El coronel no tiene quien le escriba” y en 1962 publico otra gran obra llamada “Los funerales de mama grande”. En 1965 publico “Macondo” y en 1967 publico sumas grande obra llamada “Cien años de Soledad”. En 1982 recibió el premio “Nóbel de Literatura”.

Entre sus otras obras se encuentran; “El amor en los tiempos del cólera”, “La mala hora”, “El otoño del Patriarca”, “Crónica de una muerte anunciada”, El General en su laberinto”, y “Del amor y otros demonios”.

Entre otros destacados escritores se encuentran: Álvaro Mutis, Rafael Pombo, Carlos Castro Saavedra, José Asunción Silva, Soledad Castro de Samper, y Julio Flores.

Los más reconocidos Pintores de Colombia son: Fernando Botero, Alejandro Obregón, Omar Rayo, Edgar Negret Dueñas, y David Manzur.

Nuestros deportistas mas destacados son: el ciclista Luis

Herrera, el boxeador Antonio Cervantes “Pambele”, el futbolista Carlos “El Pibe” Valderrama, el beisbolista Edgar Rentarí, y el Automovilista Juan Pablo Montoya.

### CIUDADES MÁS IMPORTANTES DE COLOMBIA

**Bogotá:** Es la capital además de la ciudad mas grande del país. Situada en el centro del territorio nacional. Conserva de sus marcas históricas como el Capitolio Nacional (que es la sede del gobierno), La Catedral y la Alcaldía, situadas en la plaza principal, que es la plaza Simón Bolívar. El Museo del Oro, único por su colección de arte precolombino. Otros Museos como el Museo de arte Colonial, el Museo de arte Religioso, el Museo de arte Moderno y el Museo Nacional. Al sur de la ciudad se encuentra la famosa Catedral de sal de Zipaquirá.

**Medellín:** Es la segunda ciudad de Colombia, con mas de 1.5 millones de habitantes, es fundamentalmente industrial, y un centro cafetero y textil.

**Cali:** Es la tercera ciudad de Colombia, y esta situada en la principal región azucarera del país.

**Barranquilla:** Es la cuarta ciudad de Colombia, esta situada al norte del país en la desembocadura del río Magdalena y posee uno de los principales puertos portuarios del país. También conocida como la puerta de oro de Colombia.

## Una Casa en Paterson (cont.)

Habitat es subsidiada por contribuyentes voluntarios que hacen sus aportes en dinero o materiales de construcción, además de las invaluable horas de trabajo que deben aportar las familias que han sido seleccionadas.

Por medio de Habitat puedes obtener tu casa por un valor accesible en donde no pagas intereses sobre la hipoteca y las cuotas mensuales son razonables y fijas; Estas son unas de las ventajas que puedes obtener a través de este maravilloso programa. Por eso exhorto a

todas aquellas personas interesadas para que soliciten mayor información.

Particularmente me siento muy agradecida con Habitat por la oportunidad que me ha brindado para realizar parte de mis metas, y así junto con mis hijos fortalecer los vínculos familiares y alcanzar una estabilidad emocional.

Para todas aquellas personas que encuentren interés pueden dirigirse a:

**Para más información:**

Paterson Habitat for Humanity  
495 East 22nd Street  
Paterson, NJ 07509



## ¡Feliz Cumpleaños!



## Español Para Educadores



# Puerta al Futuro

## Sobre...Puerta al Futuro



Comenzando en 2003, adultos de habla hispana tendrán la oportunidad de obtener un título de Associate in Arts con una concentración en negocios en la Universidad Fairleigh Dickinson a la vez que aprenda inglés.

- 60 Créditos – 3 Años
- Clases Nocturnas y Fines de Semana
- Ayuda Financiera Disponible (Si Cualificas)
- Créditos de Experiencia de la Vida
- Créditos Transferidos (de su país de origen)
- Instrucción en Inglés como Segundo Lenguaje (ESL) Incluso
- Newark, Hackensack, Dover y Morristown

FDU – Puerta al Futuro  
150 Kotte Place  
H-EWC1-01  
Hackensack, NJ 07601  
(201) 692-2625 (tel)  
(201) 692-2503 (fax)  
[dgevc@fdu.edu](mailto:dgevc@fdu.edu)  
[www.fdu.edu/puerta](http://www.fdu.edu/puerta)

Para Escribir Para el Periódico contacta a la oficina de Puerta

## Conozca a...Estudiante Alex Giraldo (Dover)

Permítanme presentarme, mi nombre es Alexander Giraldo Peña, pero mis amigos me llaman Alex, Colombiano, 31. Vivo en Dover, desde hace poco más de dos años; durante este tiempo me he desempeñado como voluntario en una entidad sin ánimo de lucro. FDC brinda orientación a jóvenes que quieran continuar sus estudios, ya sea en un college o universidad.

Por medio de este trabajo he participado en proyectos de capacitación para adultos, así como en la ayuda para que los jóvenes puedan ingresar a una entidad de educación superior. Así fue como se

entró en contacto con FDU, donde gracias a la ayuda de la Dra. González y los directivos de FDC, Bob Howitt y Mariana Vergara, se logró concretar el grupo de Dover; donde soy estudiante activo junto con otros 15 compañeros. En mi tiempo libre tomo clases de guitarra y practico ejercicio al aire libre como una forma de distracción personal. De otra parte, trabajo como asistente de ingeniería en una compañía en Dover, que ofrece servicios de consultoría y diseño. Entre mis metas está seguir con mi trabajo voluntario, así como consolidarme en mi trabajo,

a la par con mis estudios en FDU y poder continuar con un Master en Ingeniería. Así mismo, quisiera aprovechar para dar las gracias a todas las personas que directa o indirectamente han aportado su granito de arena, para la formación y normal desarrollo del programa Puerta al Futuro; a todos ellos un millón de gracias.



## English Corner...Academic Student Resource

Comenzando en Abril, estudiantes de Puerta puede aplicar para tutoría personal en Inglés por medio del Centro Académico de Recursos de Estudiantes en FDU en Teaneck. Localizado en Robinson Hall, quinto piso, cuarto 502, 201-692-2076. Si puede hacer un horario que sea conveniente para ti. Si estas interesado tienes que llenar una aplicación en la oficina de Puerta. <http://alpha.fdu.edu/learningcenter/>

## English Corner...Family Reading Days

¿No tienes tiempo ni oportunidad para practicar hablar en Inglés? ¿Entre el trabajo, los estudios, la familia y tantas obligaciones, como conseguir el momento oportuno? Un domingo cada mes será designado el *Día de Leer de Familia* para los estudiantes de Puerta. Pasa unas horas compartiendo con so familia y los otros estudiantes de Puerta leyendo libros en Inglés a sus hijos, viendo películas en ingles, trabajando en sus tareas de Inglés o simplemente conversando en Inglés. Refrescos serán servidos. Vea para el anuncio con las fechas.

## Consejo de Estudiantes y Servicios Psicológicas

Estos centros dan consultas y servicios gratis. Tiene que llamar primero para asegurar que hay alguien que puede hablar Español. Si no se da en Inglés.

### Campo Metropolitano:

Student Union Building  
1000 River Road, Teaneck, NJ  
201-692-2174  
<http://alpha.fdu.edu/wellness/>

### Campo de Florham (Madison):

Wellness Center  
285 Madison Avenue, Madison, NJ  
973-443-8504  
<http://www.fdu.edu/studentvcs/fmshs.html>